

# 您的醫療護理 權利和選項指南

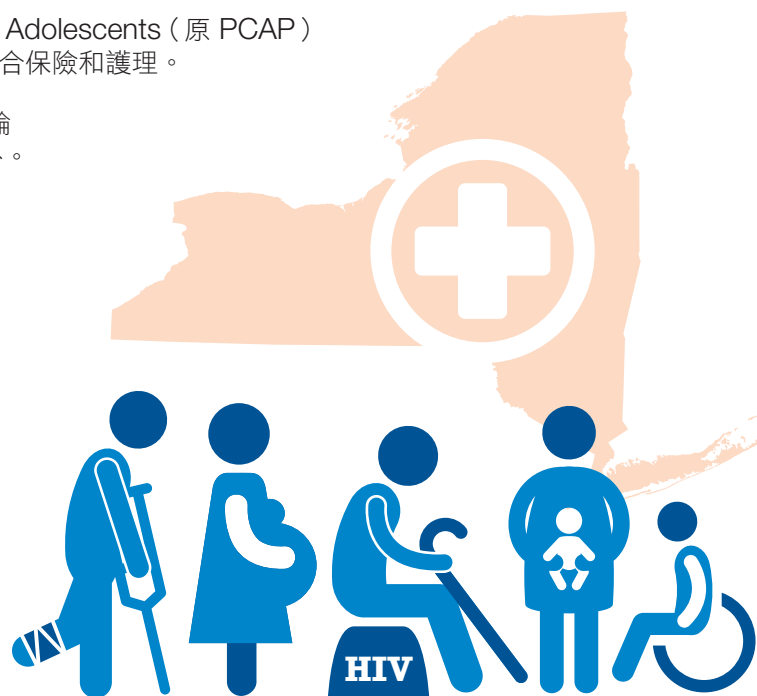


# 無保險人群的 權利和選項

## 您應瞭解哪些事宜？

無證紐約居民沒有資格參保大多數健康保險，  
但無論您的移民身份如何，都可以選擇以下選項：

- 如果發生緊急狀況，Emergency Medicaid 將為由於移民身份而沒資格獲得 Medicaid 的低收入紐約居民承保緊急醫療服務。
- 無證孕婦有資格透過 Medicaid for Pregnant Women & Adolescents (原 PCAP) 和 Family Planning Extension Program (FPEP) 獲得綜合保險和護理。
- 年齡不滿 19 歲的孩子可以獲得 Child Health Plus，無論其移民身份如何，即使他們無法獲得 Medicaid 也不例外。
- HIV/AIDS 患者可以參加 AIDS 藥物協助計劃 (ADAP)。
- 乳腺癌、宮頸癌和結直腸癌免費篩檢，面向無保險或保險不承保這些服務的合資格紐約居民。請致電 **1-866-442-CANCER** (1-866-442-2262) 或瀏覽：[www.health.ny.gov/diseases/cancer/services](http://www.health.ny.gov/diseases/cancer/services)。
- 對於非緊急醫療服務，無證紐約居民可以使用 HHC Options，這是一項根據您的收入設定可負擔費用的 Health & Hospitals (公立醫院體系) 計劃。請注意本計劃不屬於保險。



## 提供者不能將您拒之門外

即便患者無法支付全額醫療費用，公立醫院與社區保健中心  
也必須為其提供服務。

公立醫院 (Health + Hospitals)  
若要找到您附近的公立醫院，  
請致電 311 或瀏覽  
[www.nychealthandhospitals.org/contact](http://www.nychealthandhospitals.org/contact)



社區保健中心  
若要找到您附近的公立醫院，  
請致電 212.279.9686 或瀏覽  
[www.chcanys.org](http://www.chcanys.org)

我們也能幫助您

# 如果發生緊急醫療狀況 該怎麼辦

## 您應瞭解哪些事宜？

即便您沒有保險或證件，您仍然有權在需要接受緊急醫療護理時撥打 911 呼叫救護車並被送往醫院。

### • 緊急醫療服務 (EMS)

工作人員無權在未經您許可的情況下過問您的移民身份，或向任何政府機構報告您的移民身份。



- 一項城市法律規定，市政僱員須保護尋求城市服務的人員的機密資訊（包括移民身份），此類城市服務包括由我市公立醫院體系 (Health + Hospitals) 提供的服務。



### 救護車 會將您載送到何處？

救護車應當將您載送到可提供醫療服務的最近醫院。



### 可否要求被載送到 某間特定醫院？

可以！EMS 遵循「十分鐘原則」。如果該醫院距離您將被載送到的醫院不超過十分鐘車程，您可以要求被載送到該特定醫院。



### 致電 888.614.5400 聯絡 社區保健倡導員

請求他們幫助您解答關於緊急醫療護理的疑問及解決與急診服務醫療賬單相關的潛在問題。

急診室可否因為我屬於無保險人群而拒絕為我治療？

不可以，聯邦和州法律保護所有需要緊急醫療護理的患者。



- 緊急醫療和活躍產程法案 (EMTALA) 為您提供權利保護，使您有權在需要緊急醫療護理時獲得治療並穩定病情。

- 緊急醫療服務改革法案 (EMSRA) 是一項紐約州法律，旨在防止醫院以不當方式放棄或轉介患者。

#### 醫院：

- 必須為您提供與其他症狀相同的患者一樣的篩檢與治療。
- 不能將您轉介到其他醫院。您的病情必須得到穩定，即降低您病情惡化的可能性。

您有權拒絕治療，不過僅可在醫院告知您治療及檢查的風險和好處之後

我們也能幫助您

# 您的醫療護理權 以您的母語查看

## 您應瞭解哪些事宜？

所有紐約居民均有權用其母語進行溝通。

### 自 2006 年起，紐約州 承認以下權利：

- 如果您不會說英語，或者您更擅長另一種語言，則您在造訪醫院、社區保健中心、診所、Medicaid 或其他公共福利機構時，有權免費獲得口譯員提供的幫助。
- 視障、聽障或語障人士有權免費獲得口譯和翻譯服務。
- 當您在醫院時，應在 20 分鐘或更短的時間內為您提供口譯員，當您在急診室時，應在 10 分鐘或更短的時間內為您提供口譯員。
- 不允許醫院安排患者的家屬、朋友或其他非醫院工作人員擔任口譯員，除非患者本人希望他們幫助翻譯。
- 您有權拒絕使用醫院提供的口譯員，不過擔任口譯員的人士必須年滿 16 歲。



### 需要留意和詢問的事項

- 確保提供者在您的病歷中記錄您的首選語言和語言需求。
- 確保您獲得的文件已經翻譯成您的語言。
- 確保您已獲得有關免費語言協助服務的資訊。



### 如果您遇到問題， 該如何處理？

要求與醫院管理人員對話。如果這沒有解決問題，您可以提出投訴。

如需投訴方面的幫助，請致電：

公共衛生體系  
委員會  
**646.325.5317**

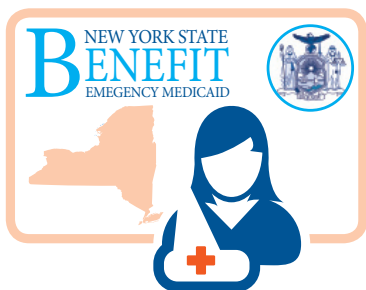
我們也能幫助您

# EMERGENCY MEDICAID

無證移民可以獲得針對緊急醫療狀況的「EMERGENCY MEDICAID」治療服務。\*

\*但通常無法透過 Medicaid 獲得全額承保或持續保險承保。

申請此計劃不會影響您的移民身份



## 如何才能知道自己可否獲得 EMERGENCY MEDICAID ?

要獲得 EMERGENCY MEDICAID，您必須：

- ✓ 符合收入要求
- ✓ 是紐約州居民

根據法律，並非所有嚴重受傷或疾病都可以被視為緊急醫療狀況！



按照法律，EMERGENCY MEDICAID  
可能會承保的項目示例：

- 哮喘發作
- 癌症
- 中風
- 昏迷
- 頭部受傷
- 癲癇發作
- 重度感染
- 心臟、肝臟或腎臟衰竭
- 對母親和胎兒造成威脅的分娩和生產



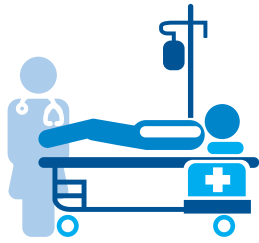
按照法律，EMERGENCY MEDICAID  
可能不會承保的項目示例：

與移植相關的服務  
(例如器官移植)

特定藥物  
無論從何處獲得處方 (例如急診室)

我們也能幫助您

# EMERGENCY MEDICAID



因受傷  
或患病  
前往  
急診室或  
診所！

必須由醫生確定您的疾病或傷害是否屬於緊急醫療狀況。

只有患者出現劇痛等嚴重症狀，或如果得不到及時醫治，其健康、器官或身體部位將嚴重受損的情況，才會被視為「緊急醫療狀況」。

儘快註冊，因為：

- 只有在接受緊急治療後的 3 個月內註冊才可獲得承保
- Emergency Medicaid 從緊急狀況下的首次治療開始付費，一旦病情不再緊急則停止付費。對於孕婦，Emergency Medicaid 將支付生產費用。

## 我還需要知道什麼？

申請人必須每年填寫 Emergency Medicaid 申請表以證明自己的財務資格



年滿 65 歲  
或身患殘疾的申請者  
的申請流程有所不同



如需 **EMERGENCY MEDICAID** 申請方面的幫助，請聯絡：

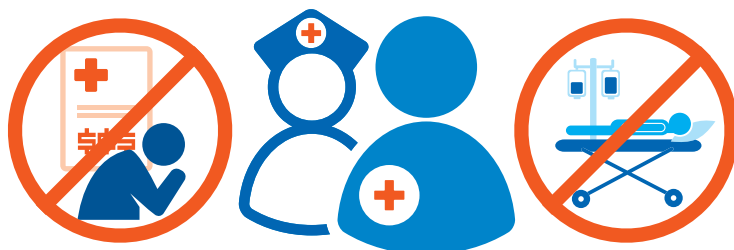
- 醫院工作人員或負責處理 Emergency Medicaid 申請的社會服務機構。
  - 若您是無保險人群，請諮詢經認證的申請顧問或指導員，他們可以幫助您確認您無資格獲取保險，並預先認證您符合 Emergency Medicaid 資格。
- 致電 311 或傳簡訊 GetCoveredNYC 或 SeguroNYC 至 877877，以便找到距您最近的社區指導員。

無論您是否有能力支付費用，您有權  
在需要緊急醫療護理時獲得治療並穩定病情！

我們也能幫助您

# 支付醫院賬單的 保護與選項

所有的紐約居民均有權獲得緊急和非緊急醫療服務。



紐約州的所有醫院都必須向無健康保險人群或承保不足的人群提供財務援助，不論他們的移民身份如何（此政策也被稱為《慈善醫療服務政策》）。

所有醫院必須以優惠價格向符合財務援助資格的個人和家庭提供醫療服務。這稱為「浮動收費標準」。

對於非緊急醫療服務，無證紐約居民可以使用 HHC Options，這是一項根據您的收入設定可負擔費用的 Health & Hospitals（公立醫院體系）計劃。請注意本計劃不屬於保險。

- 此計劃不可在 NYC Health + Hospitals 以外的地方使用。



您將需要付費，但費用會根據醫院的慈善醫療服務政策進行優惠

## 當醫院向您追索費用時 適用的更多保護

- 如果您在接受服務時有資格獲得 **Medicaid**，您將不會欠付任何費用。
- 醫院聘請的代收欠款機構應遵循醫院的慈善醫療服務政策，並提供關於如何申請財務援助的資訊。
- 您必須至少在前往代收欠款機構的 **30 天前**收到通知。收到信函時，請大膽致電醫院或代收欠款機構並尋求財務援助。
- 醫院或代收欠款機構不得透過強行出售或查封拍賣您的主要住所來收取欠款。



下一頁繼續

我們也能幫助您



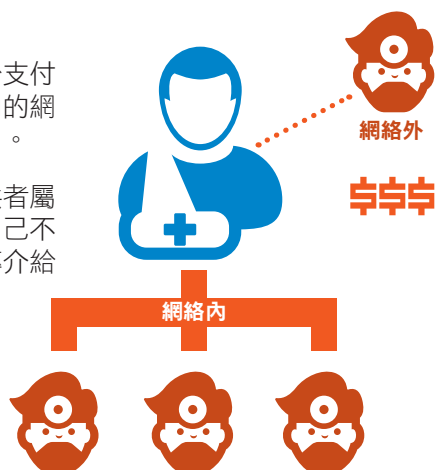
# 支付醫院賬單的 保護與選項

接上頁

## 「意外法」

是一項州法律，可使您免於支付包括一些緊急醫療服務在內的網絡外服務與治療的賬單費用。

您必須事先不知道服務提供者屬於網絡外提供者，或您在自己不知情或未同意的情況下被轉介給了網絡外提供者。



## 您需要瞭解的資訊

- 若您屬於無保險人群，您可以透過正式的爭議解決流程對網絡外「意外」賬單發起爭議。
- 此法律僅適用於服務日期晚於 2015 年 3 月 31 日的賬單。

如果您認為自己可能收到了意外賬單，可以撥打社區保健倡導員熱線獲得幫助，電話號碼為：

**888.614.5400**

## 需要留意和詢問的事項



如果您屬於低收入無保險人群，並且正在接受住院治療，醫院必須與您就 Medicaid 申請事宜展開談話。如果醫院沒有詢問您是否需要申請 Medicaid 或沒有為您提供申請方面的幫助，您可能無需支付賬單。



要申請公共醫療保險，或享受優惠價格，您必須在您打算獲得醫療服務的醫院填寫必要的申請表。



醫院在收治您的時候必須讓您知道他們的浮動收費標準，如果您收到賬單，此類資訊還必須書寫在您的賬單上。



您可以索要醫院的浮動收費標準政策，以及慈善醫療服務政策和表格的副本。每家醫院的慈善醫療服務政策各不相同。



浮動收費標準政策通知必須張貼在醫院各處。



醫院不能因詢問患者是否有能力支付服務費用而耽擱急診室患者的檢查。



私人醫生診室不必設立浮動收費標準政策。

我們也能幫助您